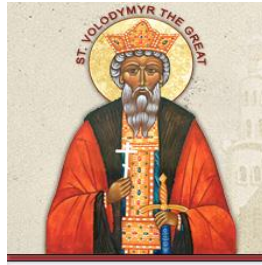


**УКРАЇНСЬКИЙ  
ПРАВОСЛАВНИЙ  
СОБОР  
СВ.  
ВОЛОДИМИРА**

**404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB T2E 5A6**



**ST. VLADIMIR'S  
UKRAINIAN  
ORTHODOX  
SOBOR**

**404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB T2E 5A6**

**Sunday, February 23<sup>rd</sup>, 2020**

**MEAT-FARE SUNDAY**

**Commemoration of the Awesome Judgement**

Hieromartyr Charalampos, Bishop of Magnesia and Martyrs  
Porphyrius and Bapthus, (202). St. Anna, wife of Yaroslav I  
(1050). Ven. Prochorus of the Near Kyivan Caves (1107).  
Martyrs Ennatha, Valentina and Paula of Palestine (308).  
{St. Scholastica, sister of St. Benedict (543)}

**Vespers/Confession: Saturdays 4:30 pm**

**3rd & 6th Hour: Sundays 9:00 am**

**Divine Liturgy: Sunday 9:30 am**

**Divine Liturgy: Weekday Feasts: 10:00am**

**[www.stvlads.com](http://www.stvlads.com)**

<b>Priest:</b>	<b>Fr. Patrick Yamniuk</b>	<b>403-264-3437</b>
<b>Parish Council President:</b>	<b>Lorne Calkins</b>	<b>403-264-3437</b>
<b>Cultural Center Admin:</b>	<b>Michele Faryna</b>	<b>403-264-3437</b>

### **Тропар на Голос 3:**

Нехай веселяться небесні,  
нехай радуються земнії, / бо  
сотворив державу силою  
Своєю Господь, / подолав  
смертю смерть, первістком  
мертвих став, / із безодні аду  
визволив нас і подав світові  
велику милість.

Слава Отцю, і Сину, і Святому  
Духові.

І нині, і повсякчас, і на віки  
віків. Амінь.

### **Кондак на Голос 1:**

Коли прийдеш, Боже, на  
землю зо славою / і все  
затремтить, ріка ж вогненна  
до суду потягне, / книги  
розкриються і таємниці  
виявляться, / тоді визволи  
мене від вогню негасимого / і  
сподоби мене праворуч Тебе  
стати, / Судде Праведний.

### **Tropar in Tone 3**

Let the heavens rejoice. Let  
earth be glad. / For the Lord has  
shown strength with His arm. /  
He has trampled down death by  
death. He has become the First-  
Born of the Dead. / He has  
delivered us from the depths of  
hades and has granted to the  
world great mercy.

Glory to the Father, and to the  
Son, and to the Holy Spirit.

Both now, and ever, and unto  
the ages of ages. Amen.

### **Kondak in Tone 1:**

When You come to the earth in  
Glory, O God, all creation will  
tremble: / The river of fire will  
flow before Your Judgement  
seat. / The books will be opened  
and all secrets disclosed. /  
Deliver me then from the  
unquenchable fire / and count  
me worthy to stand at Your  
Right Hand, / Most Righteous  
Judge.

## Прокимен

**Читець:** Прокимен на Голос 3-ий: Великий Господь наш і велика сила Його, і розум Його не має міри.

**Стих:** Хваліте Господа, бо співати Богові нашому, благо, пісня хвали люба Йому.

## Prokimen

**Reader:** The Prokimen in Tone 3: Great is our Lord and great is His power. His understanding is beyond measure.

**Verse:** Praise the Lord, for a psalm is good: Let praise be sweet unto our God.

## Послання

### I Кор. 8:8-9:2

Браття! Їжа ж нас до Бога не зближує: бо коли не їмо, то нічого не тратимо, а коли ми їмо, то не набуваєм нічого. Але стережіться, щоб ця ваша воля не стала якось за спотикання слабим! Коли бо хто бачить тебе, маючого знання, як ти в ідольській божниці сидиш за столом, чи ж сумління його, будши слабе, не буде спонукане їсти ідольські жертви? І через знання твоє згине недужий твій брат, що за нього Христос був умер! Грішачи так проти братів та вражаючи їхнє слабе сумління, ви проти Христа грішите. Ось тому, коли їжа спокушує брата мого, то повік я не їстиму м'яса, щоб не спокусити брата свого! Хіба ж я не вільний? Чи ж я не апостол? Хіба я не бачив Ісуса Христа, Господа нашого? Хіба ви, то не справа моя перед Господом? Коли я не апостол для інших, то для вас я апостол, ви бо печать мого апостольства в Господі.

## Epistle

### **I Cor. 8:8-9:2**

Brethren! Food will not commend us to God. We are no worse off if we do not eat, and no better off if we do. Only take care lest this liberty of yours somehow become a stumbling block to the weak. For if any one sees you, a man of knowledge, at table in an idol's temple, might he not be encouraged, if his conscience is weak, to eat food offered to idols? And so, by your knowledge this weak man is destroyed, the brother for whom Christ died. Thus, sinning against your brethren and wounding their conscience when it is weak, you sin against Christ. Therefore, if food is a cause of my brother's falling, I will never eat meat, lest I cause my brother to fall. Am I not free? Am I not an apostle? Have I not seen Jesus our Lord? Are not you my workmanship in the Lord? If to others I am not an apostle, at least I am to you; for you are the seal of my apostleship in the Lord.

### **Алилуя, Голос 2-ий**

**Читець:** Прийдіть, заспіваймо  
Господеві, викликуймо Богові,  
Спасителю нашому.

**Стих:** Ходімо перед лицем  
Його з хвалою, і в псалмах  
викликуймо Йому.

### **Alleluia Verses, Tone 2**

**Reader:** Come let us rejoice in  
the Lord. Let us shout with joy  
to God our Saviour.

**Verse:** Let us come before His  
face with thanksgiving; and with  
psalms let us shout with joy to  
Him.

## Євангеліє

Коли ж прийде Син Людський у славі Своїй, і всі Анголи з Ним, тоді Він засяде на престолі слави Своєї. І перед Ним усі народи зберуться, і Він відділить одного від одного їх, як відділяє вівчар овець від козлів. І поставить Він вівці праворуч Себе, а козлята ліворуч. Тоді скаже Цар тим, хто праворуч Його: Прийдіть, благословенні Мого Отця, посядьте Царство, уготоване вам від закладин світу. Бо Я голодував був і ви нагодували Мене, прагнув і ви напоїли Мене, мандрівником Я був і Мене прийняли ви. Був нагий і Мене зодягли ви, слабував і Мене ви відвідали, у в'язниці Я був і прийшли ви до Мене. Тоді відповідять Йому праведні й скажуть: Господи, коли то Тебе ми голодного бачили і нагодували, або спрагненого і напоїли? Коли то Тебе мандрівником ми бачили і прийняли, чи нагим і зодягли? Коли то Тебе ми недужого бачили, чи в в'язниці і до Тебе прийшли? Цар відповість і промовить до них: Поправді кажу вам: що тільки вчинили ви одному з найменших братів Моїх цих, те Мені ви вчинили. Тоді скаже й тим, хто ліворуч: Ідіть ви від Мене, прокляті, у вічний огонь, що дияволу та його посланцям приготований. Бо Я голодував був і не нагодували Мене, прагнув і ви не напоїли Мене, мандрівником Я був і не прийняли ви Мене, був нагий і не зодягли ви Мене, слабий і в в'язниці і Мене не відвідали ви. Тоді відповідять і вони, промовляючи: Господи, коли то Тебе ми голодного бачили, або спрагненого, або мандрівником, чи нагого, чи недужого, чи в в'язниці і не послужили Тобі? Тоді Він відповість їм і скаже: Поправді кажу вам: чого тільки одному з найменших цих ви не вчинили, Мені не вчинили! І ці підуть на вічну муку, а праведники на вічне життя.

## Gospel

### Matthew 25:31-46

When the Son of Man comes in His glory, and all the holy angels with Him, then He will sit on the throne of His glory. All the nations will be gathered before Him, and He will separate them one from another, as a shepherd divides his sheep from the goats. And He will set the sheep on His right hand, but the goats on the left. Then the King will say to those on His right hand, 'Come, you blessed of My Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world: for I was hungry and you gave Me food; I was thirsty and you gave Me drink; I was a stranger and you took Me in; I was naked and you clothed Me; I was sick and you visited Me; I was in prison and you came to Me.' Then the righteous will answer Him, saying, 'Lord, when did we see You hungry and feed You, or thirsty and give You drink? When did we see You a stranger and take You in, or naked and clothe You? Or when did we see You sick, or in prison, and come to You?' And the King will answer and say to them, 'Assuredly, I say to you, inasmuch as you did it to one of the least of these My brethren, you did it to Me.' Then He will also say to those on the left hand, 'Depart from Me, you cursed, into the everlasting fire prepared for the devil and his angels: for I was hungry and you gave Me no food; I was thirsty and you gave Me no drink; I was a stranger and you did not take Me in, naked and you did not clothe Me, sick and in prison and you did not visit Me.' Then they also will answer Him, saying, 'Lord, when did we see You hungry or thirsty or a stranger or naked or sick or in prison, and did not minister to You?' Then He will answer them, saying, 'Assuredly, I say to you, inasmuch as you did not do it to one of the least of these, you did not do it to Me.' And these will go away into everlasting punishment, but the righteous into eternal life."

### **Причасник:**

Хваліть Господа з небес, /  
хваліть його в небі.

Радуйтеся, праведні, в  
Господі, / праведним  
належить ся похвала.

Алилуя, Алилуя, Алилуя.

### **Communion Verse**

Praise the Lord from the  
heavens, / praise Him in the  
highest.

Rejoice in the Lord, you  
righteous, / praise befits the  
upright.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

### **A note regarding Holy Communion**

The Holy Orthodox Church understands Communion to mean that we have all things in common, sharing an identical Faith, and only those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting and recent confession may participate in Holy Communion. If you have questions concerning the above, or if you would like to become a member of the Orthodox Church, please feel free to speak with Fr. Patrick.

## **DIVINE SERVICES**

**Saturday February 29<sup>th</sup>** – Great Vespers – 4:30 pm.

**Sunday March 1<sup>st</sup>** – Divine Liturgy – 9:30 am

**Monday March 2<sup>nd</sup>** – Compline & Cannon of St Andrew of Crete –  
7:00 pm

**Tuesday March 3<sup>rd</sup>** – Compline & Cannon of St Andrew of Crete –  
7:00 pm

**Wednesday March 4<sup>th</sup>** – Compline & Cannon of St Andrew of Crete  
– 7:00 pm

**Thursday March 5<sup>th</sup>** – Compline & Cannon of St Andrew of Crete –  
7:00 pm

**Saturday March 7<sup>th</sup>** – Great Vespers – 4:30 pm.

**Sunday March 8<sup>th</sup>** – Divine Liturgy – 9:30 am

## **ANNOUNCEMENTS**

1. Before the veneration of the cross we will have a one year Panaxyda / Memorial Litia for Sylvester Syrnick. Father to Greg Syrnick and Lori Chomik. Memory Eternal.
2. Thank you to everyone who have contributed to the Winter clothing drive.
3. Teachable moments with Father Patrick on Sunday **February 23**. Regulations on confession and communion.
4. The Ukrainian Canadian Congress, Calgary Branch will be holding the annual **Shevchenko Concert** on **Sunday, March 8<sup>th</sup>, 2020** at 3 PM at the Assumption Church Hall, 704 - 6th Street N.E. Calgary
5. **March 13<sup>th</sup>** - Youth group talk with Fr. Michael Gillis. No admission fee.



6. **March 14<sup>th</sup>** - Workshop with Fr. Michael Gillis, "Repentance for Good People". Cost will be \$45.00 per adult, \$20 per student. There are registration forms at the back of the Church.
7. **Registration for the 2020 Orthodox Men's Retreat of St. John the Baptist is now open.** The retreat is April 3-5 at Sanctum Retreat Centre near Caroline, AB and features Fr. John Behr on the topic of Becoming Human: Meditations on Christian Anthropology in Word and Image. For more information or registration materials go to [www.calgaryorthodox.ca](http://www.calgaryorthodox.ca) or contact Glenn Tacey, Dan Zukiwsky or Sdn. Ihor Triska.
8. **Sobor 2020 Resolutions** – Any members or adherents wishing to submit resolutions to be considered by the congregation for forwarding to the 2020 Sobor need to submit their resolutions to **[resolutions@stvlads.com](mailto:resolutions@stvlads.com) before February 29th.** Only resolutions consistent with the Orthodox faith will be considered for debate by a special general meeting prior to approval by the congregation.
9. If anyone is interested in being part of the **St. Vladimir's Greeter Ministry** or has any questions, please speak with Dobrodika Kathy during coffee hour or call the church manse at 403.241.7742.
10. **TEACHERS WANTED:** We are still seeking one more teacher and two substitutes interested in teaching Sunday School. If you are interested, please contact Joanna Calkins.
11. We now have a live **calendar of events** on our website. It can be found at [www.stvlads.com/schedule.html](http://www.stvlads.com/schedule.html).
12. **Bulletin Announcement requests** are to be submitted to [announcements@stvlads.com](mailto:announcements@stvlads.com) **no later than Wednesday**

**afternoon at 5:00 pm** in order to appear in the upcoming Sunday's bulletin. All announcements must be church or lay-group related in order to be approved for submission into the bulletin.

13. If you know of someone who is ill or in need of a visitation, please contact Fr. Patrick at (403) 241 7742
14. Please be aware that **2020 membership fees are due at the end of February**. Membership Fees are \$175 per person (\$350 per couple). If you are interested in becoming a member, please contact Fr. Patrick.

**Please Note:** If your birthday or anniversary does not show up on our list, please let us know and we will gladly add it so that we can acknowledge you next year.

### **Sunday Coffee Hour**

**The following people have graciously volunteered to host  
Coffee hour:**

**February 23<sup>rd</sup> - Julianna Michayluk & Katrina Weisensel**

**March 1<sup>st</sup> - Brenda Zubkow & Wendy Borys**

**March 8<sup>th</sup> - Audrey Michayluk & Lesia Woloschuk**

**March 15<sup>th</sup> - Lucia & Lucas Makowsky and Marlene Mysak**

**We thank our Coffee hosts for providing us with this  
expression of Christian service and fellowship.**

**God Bless you!**

### **BIRTHDAYS AND ANNIVERSARIES**

**We would like to acknowledge the following member(s)'s  
upcoming Birthday(s) this week: Marcia Maluta,  
Jacob Chez, and Lorraine Chanasyk-Alford**

**GOD GRANT THEM MANY, MANY YEARS!**